

First Name _____ Surname _____ DOB/ 出生日期 _____

Name in Chinese 中文姓名 _____ Age _____ Female 女

Year of Study _____ 年齡 _____ Male 男

Address 地址 _____ Borough 區域 _____

_____ Postcode 郵編 _____

Tel (home) 住宅電話 _____ Tel (mobile) 手提電話 _____

Email 電郵 _____

Please tick here if you would NOT like to receive our E-newsletter 如不想索取本中心電子季刊 - 請剔此

Does your child have any medical conditions? 你的子女有任何已知病況和健康問題嗎? (Y/N) If yes, please provide details 如有, 請提供詳細資 _____

EMERGENCY CONTACT 緊急聯絡人:

Name 姓名 Tel 電話 Relationship 關係

I consent to the above named member being able to take part in activities arranged by the CCC Youth Club - both **in person and online** e.g. Zoom and confirm that I am responsible for my child's safety whilst travelling to and from the Youth Club. 本人/ 敝子女已閱讀和同意以上之條款及細則方可參加華人社區中心青年俱樂部安排的活動, 包括面對面或線上活動例如 Zoom 等, 並確認敝子女在參與青年俱樂部之活動個程中自行承擔所有責任。

I have read and understood the CCC Youth Club Rules and will ensure that my child abides by them. 本人已清楚明白華人社區中心之青年俱樂部條款及細則並確保敝子女會遵守該條款。

I will / will not allow photographs of my child to be used in CCC Youth Club publicity, including the youth club website. 本人同意/ 不同意華人社區中心之青年俱樂部將敝子女的照片上載中心網站或社交媒體作推廣宣傳。

Parent/Guardian's Name 父母/ 監護人姓名: _____ Date 日期: _____

Signature (if child under 16) 父母/ 監護人簽署 (如未滿 16 歲): _____

MEMBER CONTRACT 會員合約:

I have read and understood the London Chinatown Youth Club Rules and I agree to follow them. 本人已清楚明白並會遵守倫敦華人社區中心青年俱樂部之條款及細則。

Youth Applicant's Signature 申請人簽名 _____ Date 日期 _____

Note: _____

Signed: _____

Age verified: _____

Date: _____

Online Youth Service Information

We take appropriate steps to make sure that any information you give us during virtual communications is private and secure, but no internet-based communications are completely secure. There is an increased security risk that your conversations may be intercepted or disclosed to third parties when using video or audio communication tools. To help us keep your information safe and secure:

- Understand that video calls, text messages, private messages through social media, and social messaging e.g. WhatsApp are not secure in the same way as a face-to-face conversation.
- Use a private computer/device – avoid public computers e.g. libraries.
- Use private accounts and make sure your passwords are strong.
- Make sure you log out of devices and accounts once you've finished using them.
- Use a secure internet connection – avoid public or guest WiFi as this is much more susceptible to interception. If you are worried about using virtual communications, you can speak to our youth worker for advice on how to stay safe. By using virtual communication tools, you will also agree to the terms and conditions of the relevant platforms, for example Jitsi or Big Blue Button. These are updated regularly and are available through your account settings.

青年俱樂部網上服務資訊

本中心會採取適當的步驟來確保閣下於虛擬通信過程中提供給我們的資料是完全保密。但請閣下明白互聯網通信是有一定的風險，本中心並不能保證完全安全。在使用視像和語音通話的過程中，閣下的對話有可能泄露給第三方。為確保閣下所提供的資料能得到保密；

1. 閣下需明白所有由社交媒體和通信軟件如 WhatsApp 等所發出的信息和視像通話並不及面對面溝通安全。
2. 請使用私人電子設備 - 避免使用公共圖書館電腦設施等。
3. 請使用私人帳號並設定高強度密碼。
4. 請閣下在您不再需要的裝置上登出帳戶。
5. 請閣下使用安全網絡 - 避免使用公共無線網絡。

如果閣下對網上通信的安全有任何疑問，可直接向中心查詢。

在使用虛擬通信軟件時閣下亦需要同意該平台的條款及細則。這些軟件通信平台會定期更新條款，有關條款內容，閣下可在帳號設定中搜尋。

Abridged Privacy Policy

The Chinese Community Centre Club undertakes to collect and use your personal data in compliance with the General Data Protection Regulation (GDPR). Our legal basis for processing this data is our legitimate interest as a community centre.

私隱政策摘要

本中心承諾會按照一般私隱條例 (GDPR) 來收集和使用閣下的個人資料。

How Do We Use Personal Information?

We use the data for the administration of your membership, the communication of information and the organisation of events. This information will be recorded on our membership database, which is stored on our office server in compliance with the GDPR. As a member you will receive a copy of our quarterly newsletter, which will be sent to your home address.

We will only share information with other organisations where we have your permission to do so in accordance with our Privacy Policy or where it is necessary for a legitimate reason connected with the services we offer, or where it is required by law or regulation.

You have the right to ask for a copy of the information we hold about you (for which we may charge a small fee) and to have any inaccuracies in your information corrected.

The Chinese Community Centre may arrange for photographs or videos to be taken of activities and published on our newsletter, website or social media channels to promote the Centre.

You can read our full privacy policy at <http://www.ccc.org.uk/private-policy/> or you can request a hard copy from a member of staff.

本中心如何使用您的個人資料？

本中心會收集個人資料來處理有關閣下的會籍，溝通和組織活動等。閣下所提供的資料會記錄在本中心的資料庫，本中心的資料庫是根據一般私隱條例 (GDPR) 作保密處理。

本中心的季刊將透過電郵方式發送給會員。

根據一般私隱條例在未經授權代表或法律要求的情況下，本中心不會與其他機構分享您的個人資料。

閣下有權要求向本中心獲取個人資料的副本 (本中心可能會向閣下收取合理的行政費用)，並有權要求我們更新或更正閣下的資料。

本中心有權為季刊，活動和其他社交媒體拍照或錄影以作宣傳用途推廣中心。

如有疑問，請瀏覽 <http://www.ccc.org.uk/private-policy> 或向本中心職員查詢。

Please tick boxes to agree:

I confirm that the information I have provided is accurate. 我確認本人所提供資料準確無誤。

I confirm that I have understood and accepted the Chinese Community Centre's Privacy Policy. 我確認我清楚並接受華人社區中心的私隱政策。

The full Privacy Policy is available on the centre's Notice Board and website/私隱政策全文可於中心布告欄及網站瀏覽：<http://www.ccc.org.uk/private-policy>

I consent for my image to be used by the Chinese Community Centre. 我允許華人社區中心使用我的照片。

Full Name/姓名	Signature/簽名	Date/日期

Membership Rules

As a member of the London Chinatown Youth Club you are responsible for your actions and you agree to:

1. Be kind and considerate to other members
2. Not swear or use bad language
3. Join in with the club activities
4. Pay close attention to what club leaders and helpers say
5. Help take out and put away the youth club equipment
6. Not take part in any disruptive behaviour
7. Understand that all forms of bullying are forbidden. Anyone found using bullying behaviour may be expelled from the Youth Club